



Izvedbeni plan nastave (syllabus¹)

Sastavnica	Odjel za klasičnu filologiju				akad. god.	2025./2026.	
Naziv kolegija	Istraživanje digitalnih jezičnih korpusa				ECTS	3	
Naziv studija	Latinski jezik i rimska književnost						
Razina studija	☒ prijediplomski		☐ diplomski		☐ integrirani		☐ poslijediplomski
Godina studija	☐ 1.		☒ 2.		☒ 3.		☐ 4.
Semestar	☐ zimski ☒ ljetni		☐ I.		☐ II.		☐ III.
Status kolegija	☐ obvezni kolegij		☒ izborni kolegij		☒ izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije ☐ DA ☒ NE
Opterećenje	15	P	15	S	0	V	Mrežne stranice kolegija ☐ DA ☒ NE
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	SK-INFO Prema sveučilišnom rasporedu				Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij		hrvatski
Početak nastave	23. veljače 2026.				Završetak nastave		5. lipnja 2026.
Preduvjeti za upis	Nema preduvjeta						
Nositelj kolegija	Izv. prof. dr. sc. Linda Mijić						
E-mail	lmijic@unizd.hr				Konzultacije	utorkom od 8 do 10	
Vrste izvođenja nastave	☒ predavanja		☒ seminari i radionice		☐ vježbe		☐ obrazovanje na daljinu
	☐ samostalni zadaci		☐ multimedija i mreža		☐ laboratorij		☐ mentorski rad
Ishodi učenja kolegija	Nakon položenog ispita iz ovoga kolegija studenti će moći: - definirati osnovne pojmove vezane uz računalnu obradu jezika - analizirati jezični korpus pomoću alata NooJ - izraditi i obraditi jezični resurs na latinskom jeziku (ili na nekom drugom jeziku) na morfološkoj, sintaktičkoj i semantičkoj razini te izraditi leksičke i sintaktičke gramatike pomoću grafičkog i tekstualnog sučelja - kritički vrednovati dobivene rezultate analize						
Ishodi učenja na razini programa	PL 1 - morfološki i sintaktički analizirati tekst na latinskome jeziku PL 11 - kritički pristupati izvorima, interpretirati ih i koliko je moguće rekonstruirati PL 16 - kritički procijeniti i pravilno koristiti znanstvenu i stručnu literaturu te primijeniti pravila akademskoga pisanja pri oblikovanju stručnoga i znanstvenoga rada.						
Načini praćenja studenata	☒ pohađanje nastave		☐ priprema za nastavu		☒ domaće zadaće		☐ kontinuirana evaluacija
	☐ praktični rad		☐ eksperimentalni rad		☐ izlaganje		☐ projekt
	☐ kolokvij(i)		☒ pismeni ispit		☐ usmeni ispit		☐ ostalo:

¹ Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



Uvjeti pristupanja ispitu	Studenti trebaju redovito pohađati nastavu.		
Ispitni rokovi	☐ zimski ispitni rok	☒ ljetni ispitni rok	☒ jesenski ispitni rok
Termini ispitnih rokova		9. lipnja 2026. u 9 sati 25. lipnja 2026. u 9 sati	3. rujna 2026. u 11 sati 17. rujna u 11 sati
Opis kolegija	Cilj kolegija je osposobiti studente za razumijevanje temeljnih pojmova i principa računalne obrade prirodnog jezika kroz analizu jezičnih korpusa na latinskom jeziku (ali i na drugim jezicima) uz korištenje alata NooJ. Studenti stječu praktična znanja u izradi korpusa, leksičkih i sintaktičkih gramatičkih pravila, obradi podataka te analizi tekstualnih informacija.		
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	1. Uvod. Program rada i studentske obaveze. 2. Uvod u obradu prirodnog jezika i njena uloga u humanističkim znanostima. Osnovni pojmovi i alati za obradu prirodnog jezika. 3. Digitalni jezični korpusi. 4. Pretrage i funkcionalnosti alata za obradu prirodnog jezika. 5. Regularni izrazi. Leksička analiza. 6. Konkordancije. 7. Lematizacija i rječnik. 8. Kreiranje vlastitih jezičnih resursa. Priprema i obrada tekstova. 9. Flektivne gramatike – tekstualno sučelje. 10. Morfologija – grafičko sučelje. 11. Derivacijske gramatike. 12. Sintaksne gramatike – grafičko sučelje. Prijevodne gramatike. 13. Anotiranje teksta. 14. Statistička analiza. 15. Sinteza.		
Obvezna literatura	• Silberztein, M. (2016.) Formalizing Natural Languages: The NooJ Approach. Wiley-ISTE, London. • Mijić, L.; Bartulović, A. (2021.): Formalizing Latin: An Example of Medieval Latin Wills. In: Bekavac, B., Kocijan, K., Silberztein, M. Šojat, K. (eds.) Formalising Natural Languages: Applications to Natural Language Processing and Digital Humanities. 14th International Conference, NooJ 2020, Zagreb, Croatia, 5–7 June 2020, Revised Selected Papers, pp. 24–36. Springer, Cham • Bartulović, A., Mijić, L. (2024.) Latin Pronouns, Numerals and Prepositions in the NooJ Tool. In: Bartulović, A., Mijić, L., Silberztein, M. (eds.) Formalizing Natural Languages: Applications to Natural Language Processing and Digital Humanities. 17th International Conference, NooJ 2023, Zadar, Croatia, May 31–June 2, Revised Selected Papers, pp. 39–50. Springer, Cham • Stefanowitsch, A. (2020). Corpus linguistics: A Guide to the methodology. Berlin: Language Science Press.		
Dodatna literatura	• Harris, M. D.(1985) Introduction to Natural Language Processing. Prentice Hall • Ludeling, A., Kyto, M.: Corpus Linguistics: An International Handbook, Volume 1 (2008), Volume 2 (2009), Walter de Gruyter · Berlin · New York • Jurafsky, D., Martin, J. H. (2008) Speech and Language Processing: An Introduction to Natural Language Processing, Computational Linguistics, and Speech Recognition: Prentice Hall • Tadić, M. (2003.) Jezične tehnologije i hrvatski jezik, Zagreb: Ex libris, • Grishman, R. (1986) Computational linguistics: an introduction, Cambridge University Press Dodatna literatura će se naknadno dopuniti prema potrebi.		
Mrežni izvori	–		
	Samo završni ispit		



Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	☐ završni pismeni ispit		☐ završni usmeni ispit		☐ pismeni i usmeni završni ispit		☐ praktični rad i završni ispit	
	☐ samo kolokvij/zadaci	☐ kolokvij / zadaća i završni ispit	☐ seminarski rad	☒ seminarski rad i završni ispit	☐ praktični rad	☐ drugi oblici		
Način formiranja završne ocjene (%)	20% pohađanje nastave i aktivnost, 40% seminar, 40% završni ispit							
Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	0-49%		% nedovoljan (1)					
	50-62%		% dovoljan (2)					
	63-75%		% dobar (3)					
	76-88%		% vrlo dobar (4)					
	89-100%		% izvrstan (5)					
Način praćenja kvalitete	☒ studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta ☐ studentska evaluacija nastave na razini sastavnice ☐ interna evaluacija nastave ☒ tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete ☐ ostalo							
Napomena / Ostalo	Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>. U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima/cama potrebni AAI računi. /izbrisati po potrebi/							